



DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU
REPUBLIKE HRVATSKE
CROATIAN BUREAU OF STATISTICS

Metodološke osnove za statističko istraživanje
Promet u morskim lukama

*Methodological basics for statistical survey
Traffic in seaports*

Metodološke upute 70
Methodological Guidelines 70

Zagreb, 2012.



DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU
REPUBLIKE HRVATSKE
CROATIAN BUREAU OF STATISTICS

**Metodološke osnove za statističko istraživanje
Promet u morskim lukama**

***Methodological basics for statistical survey
Traffic in seaports***

Metodološke upute 70
Methodological Guidelines 70

Zagreb, 2012.

Izdaje i tiska Državni zavod za statistiku Republike Hrvatske, Zagreb, Ilica 3, p. p. 80.
Published and printed by the Croatian Bureau of Statistics, Zagreb, Ilica 3, P. O. B. 80

Telefon/ Phone: +385 (0) 1 4806-111

Telefaks/ Fax: +385 (0) 1 4817-666

Elektronička pošta/ E-mail: ured@dzs.hr

Internetske stranice/ Web site: <http://www.dzs.hr>

Odgovara ravnatelj dr. sc. Ivan Kovač.

Person responsible: Dr. Ivan Kovač, Ph.D., Director General

Priredile:
Prepared by: Edita Omerzo, Lidija Pilat

Redaktor:
Sub-editor: Darko Jukić

Urednica:
Editor-in-Chief: Ljiljana Ostroški

Lektorica za hrvatski jezik:
Language Editor for the Croatian Language: Maja Nemec

Prevoditeljica i lektorica za engleski jezik:
Translator and Language Editor for the English Language: Gordana Štampar

Tehnička urednica:
Technical Editor: Ankica Bajzek

Grafička priprema:
Graphic Design: Srećko Maković

Omot:
Cover: Vjekoslava Grzelj

CIP zapis dostupan u računalnome katalogu Nacionalne
i sveučilišne knjižnice u Zagrebu pod brojem 810210.

*CIP record is available in the computer catalogue of
the Croatian National and University Library in Zagreb,
entry number 810210.*

MOLIMO KORISNIKE DA PRI KORIŠTENJU PODATAKA NAVEDU IZVOR.
USERS ARE KINDLY REQUESTED TO STATE THE SOURCE

Tiskano u 75 primjeraka.
Printed in 75 copies

Obavijesti daje Odjel informacija.
Information is available at the Information Department.

Telefon/ Phone: +385 (0) 1 4806-138, 4806-154, 4811-212

Pretplata publikacija/ *Subscription:* +385 (0) 1 4814-791

Telefaks/ Fax: +385 (0) 1 4806-148, 4806-199

Elektronička pošta/ E-mail: stat.info@dzs.hr

SADRŽAJ CONTENTS

PREDGOVOR <i>PREFACE</i>	5
KRATICE <i>ABBREVIATIONS</i>	6
METODOLOŠKE OSNOVE <i>METHODOLOGICAL BASICS</i>	7
DODATAK I. <i>ANNEX I</i> Varijable i definicije <i>Variables and definitions</i>	10
DODATAK II. <i>ANNEX II</i> Klasifikacija vrste tereta <i>Type of cargo classification</i>	14
DODATAK III. <i>ANNEX III</i> Klasifikacija robe za statistiku prijevoza – NST 2007. <i>Classification of goods for transport statistics – NST 2007</i>	17
DODATAK IV. <i>ANNEX IV</i> Pomorska obalna područja <i>Maritime coastal areas</i>	18
DODATAK V. <i>ANNEX V</i> Zemlja registracije plovila <i>Nationality of registration of vessels</i>	21
DODATAK VI. <i>ANNEX VI</i> Klasifikacija vrste broda (ICST-COM) <i>Type of ship classification (ICST-COM)</i>	22
DODATAK VII. <i>ANNEX VII</i> Klase veličine broda prema nosivosti (DWT) i bruto tonaži (GT) <i>Vessel size classes in deadweight (DWT) or in gross tonnage (GT)</i>	24
DODATAK VIII. <i>ANNEX VIII</i> Struktura statističkih setova podataka <i>Structure for statistical data sets</i>	25

PREDGOVOR

Državni zavod za statistiku provodi statističko istraživanje o pomorskom prometu na temelju Zakona o službenoj statistici (NN, br. 103/03., 75/09. i 59/12.), Programa statističkih aktivnosti Republike Hrvatske 2008. – 2012. i prema godišnjim provedbenim planovima statističkih aktivnosti Republike Hrvatske.

U ovoj publikaciji Državni zavod za statistiku objavljuje metodološke osnove za provedbu statističkog istraživanja Promet u morskim lukama, i to pravnu osnovu, obuhvat, jedinice promatranja i statističke jedinice, definicije i osnove za objavljivanje rezultata statističkog istraživanja.

Svrha publikacije jest provedba Direktive br. 2009/42/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. svibnja 2009. o statističkim izvještajima u vezi s prijevozom robe i putnika morem (prerađena verzija) te svih izmjena i dopuna te direktive kao osnove za službenu statistiku pomorskog prometa Republike Hrvatske.

RAVNATELJ

dr. sc. Ivan Kovač

PREFACE

The Croatian Bureau of Statistics conducts the statistical survey on the maritime traffic according to the Official Statistics Act (NN, Nos. 103/03, 75/09 and 59/12), the Programme of Statistical Activities of the Republic of Croatia 2008 – 2012 and annual implementation plans of statistical activities of the Republic of Croatia.

In this publication, the Croatian Bureau of Statistics provides methodological basics for the carrying out of the statistical survey Traffic in Seaports, including the legal basis, coverage, observation and statistical units, definitions and grounds for the publication of results of the statistical survey.

The aim of this publication is the implementation of the Directive No 2009/42/EC of the European Parliament and the Council of 6 May 2009 on statistical returns in respect of carriage of goods and passengers by the sea (Recast) and all amending regulations as the basis for the official statistics on maritime traffic in the Republic of Croatia.

DIRECTOR GENERAL

Dr. Ivan Kovač, Ph.D.

KRATICE

d. n.	drugdje nespomenuto
DWT	bruto nosivost (broda) u tonama
EEA	Europsko ekonomsko područje
EZ	Europska zajednica
Eurostat	Statistički ured Europske unije
GT	bruto tonaža
NN	Narodne Novine
UNECE	Ekonomska komisija za Europu Ujedinjenih naroda

ABBREVIATIONS

<i>DWT</i>	<i>deadweight tonne</i>
<i>EEA</i>	<i>European Economic Area</i>
<i>EC</i>	<i>Economic Commission</i>
<i>e. g.</i>	<i>for example (from Latin: <i>exempl gratia</i>)</i>
<i>Eurostat</i>	<i>Statistical Office of the European Communities</i>
<i>GT</i>	<i>Gross tonnage</i>
<i>n. e. c.</i>	<i>not elsewhere classified</i>
<i>NN</i>	<i>Narodne Novine, official gazette of the Republic of Croatia</i>
<i>UNECE</i>	<i>United Nations Economic Commission for Europe</i>

METODOLOŠKE OSNOVE

Uvodna objašnjenja i pojmovi

Državni zavod za statistiku u skladu s Direktivom br. 2009/42/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. svibnja 2009. o statističkim izvještajima u vezi s prijevozom robe i putnika morem (prerađena verzija) te svim izmjenama i dopunama te direktive (odluka Komisije br. 2010/216/EU od 14. travnja 2010., Uredba (EU) br. 1090/2010. Europskog parlamenta i Vijeća od 24. studenoga 2010. i Delegirana odluka Komisije br. 2012/186/EU od 3. veljače 2012.) propisuje jedinice statističkog istraživanja o pomorskom prometu i o tome obavještava Komisiju Europske unije.

Državni zavod za statistiku prikuplja podatke o prometu putnika i robe na brodovima koji uplovljuju u morske luke Republike Hrvatske.

U smislu ovih metodoloških osnova pojedini pojmovi imaju sljedeće značenje:

- 1. prijevoz robe i putnika morem** podrazumijeva kretanje robe i putnika koji se koriste pomorskim plovilom, na putovanjima koja se odvijaju u cijelosti ili dijelom na moru. Područje upotrebe ovih osnova uključit će i robu:
 - a) prevezenu u odobalna postrojenja
 - b) izvađenu s morskog dna i iskrcanu u luci.

Bunker i zalihe za plovilo isključeni su iz obuhvata ovih metodoloških osnova.

- 2. pomorsko plovilo** jest plovilo drugačije od onog koje plovi isključivo u unutarnjim vodama ili u vodama unutar ili koje usko graniče sa zaštićenim vodama ili područjima u kojima se primjenjuju lučke uredbe.

Ove metodološke osnove ne primjenjuju se za ribarska plovila, plovila za preradu ribe, plovila za bušenje i istraživanje, tegljače, teglenice, istraživačka plovila, jaružala, plovila ratne mornarice ili plovila koja se koriste za nekomercijalne svrhe.

METHODOLOGICAL BASICS

Introductory explanations and definitions

The Croatian Bureau of Statistics, in accordance with the Directive No 2009/42/EC of the European Parliament and of the Council of 6 May 2009 on statistical returns in respect of carriage of goods and passengers by the sea (Recast) and all amending regulations (Commission Decision No 2010/216/EU of 14 April 2010, Regulation (EU) No 1090/2010 of the European Parliament and of the Council of 24 November 2010 and Commission Delegated Decision No 2012/186/EU of 3 February 2012) determines units of statistical survey and informs the European Commission on it.

The Croatian Bureau of Statistics collects data on the traffic of passengers and goods on ships that sail into Croatian seaports.

In terms of this methodological basics the following terms have the following meanings:

- 1. Carriage of goods and passengers by sea** means the movement of goods and passengers using seagoing vessels, on voyages that are undertaken wholly or partly at sea. The scope of this methodological basics also includes goods:
 - a) Shipped to offshore installations;
 - b) Reclaimed from the seabed and unloaded in ports.

Bunkers and stores supplied to vessels are excluded from the scope of these methodological basics.

- 2. Seagoing vessels** means vessels other than those that navigate exclusively in inland waters or in waters within, or closely adjacent to, sheltered waters or areas where port regulations apply.

These methodological basics do not apply to fish-catching vessels, fish processing vessels, vessels for drilling and exploration, tugs, pusher craft, research and survey vessels, dredgers, naval vessels or vessels used solely for non-commercial purposes.

3. **luka** je mjesto koje ima mogućnost za sidrenje trgovačkih brodova, za utovar ili istovar tereta ili ukrcaj ili iskrcaj putnika u ili iz plovila.
4. **nacionalnost pomorskog prijevoznika** podrazumijeva zemlju u kojoj je smještena njegova komercijalna aktivnost.
5. **pomorski prijevoznik** jest osoba koja u svoje ime ili u ime drugoga zaključuje ugovor o prijevozu robe ili putnika morem s otpremnikom ili putnikom.

Prikupljanje podataka

Državni zavod za statistiku prikuplja podatke o:

- a) teretu i putnicima
- b) plovilu.

Plovila s bruto tonažom manjom od 100 GT uključena su u prikupljanje podataka.

Obilježja prikupljanja podataka, u prvome redu statističke varijable u svakom području i nomenklature za njihovo razvrstavanje, kao i periodika promatranja, postavljene su u dodacima I. do VIII. ovih Metodoloških osnova, koji čine njihov sastavni dio.

Prikupljanje podataka temelji se na raspoloživim izvorima podataka kako bi se smanjilo opterećenje davatelja podataka.

Popis morskih luka

Popis luka koje su određene i klasificirane prema zemljama i pomorskim obalnim područjima dostavlja se Eurostatu.

Državni zavod za statistiku izabire s popisa luka svaku luku koja u godini ima promet veći od 1 000 000 tona robe ili s više od 200 000 putnika godišnje. Za svaku izabranu luku dostavljaju se Eurostatu detaljni podaci za područje (robe i putnika) za koje luka ispunjava kriterije za izbor i, ako je moguće, zbirni podaci za druga područja.

3. **Port** means a place having facilities for merchant ships to moor and to load or unload cargo or to disembark or embark passengers to or from vessels;
4. **Nationality of the maritime transport operator** corresponds to the country in which the effective centre of the transport operator's commercial activity is located;
5. **Maritime transport operator** means any person by whom or on behalf of whom a contract for the transport of goods or persons by sea is concluded with a shipper or a passenger.

Data collection

The Croatian Bureau of Statistics collects data on:

- a) Cargo and passenger information;
- b) Information on the vessel.

Vessels with a gross tonnage of less than 100 GT are included in the data collection.

The characteristics of the data collection, namely the statistical variables in each domain and the nomenclatures for their classification, as well as their periodicity of observation, are set out in Annex I to VIII which form an integral part of this Methodological bases.

The data collection is based, in so far as possible, on available sources, limiting the burden on respondents.

List of ports

List of ports, coded and classified according to countries and maritime coastal areas, is delivered to the Eurostat.

The Croatian Bureau of Statistics selects from the list a port handling more than one million tonnes of goods or recording more than 200 000 passenger movements annually. For each port selected, detailed data are to be provided, for the domains (goods and passengers) in which that port meets the selection criterion, and with summary data, if appropriate, for other domains.

Za luke koje nisu na popisu osiguravaju se zbirni podaci.

For the ports that are not selected from the list, summary data are to be provided.

Rezultati istraživanja

Metoda prikupljanja podataka takva je da statistika o pomorskom prometu pokazuje preciznost koja se traži u pravilima o statističkim podacima opisanima u Dodatku VIII. ovih Metodoloških osnova, koji čini njihov sastavni dio.

Državni zavod za statistiku dostavlja rezultate statističkog istraživanja Statističkom uredu Europske unije (Eurostatu) u skladu s odredbama Zakona o službenoj statistici i Uredbe (EZ) br. 223/2009. o europskim statistikama.

Rezultati se šalju prema strukturi statističkih setova podataka definiranih u dodatku VIII. ovih Metodoloških osnova, koji čini njihov sastavni dio.

Rezultati se dostavljaju u roku od pet mjeseci od kraja razdoblja promatranja za tromjesečne podatke i unutar osam mjeseci za podatke iz godišnje periodike.

Survey results

The data collection method is such that the sea transport statistics displays the precision required for the statistical data sets described in Annex VIII which form an integral part of this Methodological bases.

Croatian Bureau of Statistics transmits the results of the data collection to the Commission (Eurostat), in accordance with the Official Statistics Act and Regulation (EC) No 223/2009 on European Statistics.

The results are transmitted in accordance with the structure of the statistical data sets defined in Annex VIII which form an integral part of this Methodological bases.

The transmission of the results takes place within five months from the end of the observation period for quarterly data and within eight months for annual data.

VARIJABLE I DEFINICIJE**VARIABLES AND DEFINITIONS****1. Statističke varijable**

- a) Podaci o teretu i putnicima
- bruto težina robe u tonama
 - vrsta tereta prema nomenklaturi u Dodatku II.
 - opis robe prema nomenklaturi u Dodatku III.
 - izvještajna luka
 - smjer kretanja, bilo uplovljenje (ulaz) bilo isplavljenje (izlaz)
 - luka partner za prispjeli teret: luka utovara (luka u kojoj je teret utovaren na brod koji je prispio u izvještajnu luku) korištenjem pojedinačnih luka u zemljama Europskoga ekonomskog područja (EEA) uključenih u popis luka i pomorska obalna područja za luke izvan zemalja EEA prema Dodatku IV.
 - luka partner za otpremljeni teret: luka istovara (luka u kojoj je teret istovaren iz broda koji je napustio izvještajnu luku) korištenjem pojedinačnih luka u zemljama Europskoga ekonomskog područja (EEA) uključenih u popis luka i pomorska obalna područja za luke izvan zemalja EEA prema Dodatku IV.
 - broj putnika koji počinju ili završavaju putovanje i broj putnika na kružnom putovanju i putnika na kružnom putovanju koji su u tranzitu
 - luka partner za prispjele putnike: luka ukrcaja (luka u kojoj se putnik ukrcao na brod kojim je prispio u izvještajnu luku) korištenjem pojedinačnih luka u zemljama Europskoga ekonomskog područja (EEA) uključenih u popis luka i pomorska obalna područja za luke izvan zemalja EEA prema Dodatku IV.

1. Statistical variables

- a) *Cargo and passenger information*
- *Gross weight of goods in tonnes,*
 - *Type of cargo, according to the nomenclature provided in Annex II,*
 - *Description of goods, using the nomenclature provided in Annex III,*
 - *Reporting port,*
 - *Direction of movement, whether inwards (entry) or outwards (exit),*
 - *Counterpart port for inward cargo: a port of loading (that is, a port in which the cargo was loaded onto the ship that arrived in thereporting port) using individual ports in the European Economic Area (EEA) countries included in the port list and the maritime coastal areas outside the EEA countries, as provided in Annex IV,*
 - *Counterpart port for outward cargo: a port of unloading (that is, a port in which the cargo is to be unloaded from the ship that left the reporting port) using individual ports in the EEA countries included in the port list and the maritime coastal areas outside the EEA countries, as provided in Annex IV,*
 - *Number of passengers starting or finishing a voyage as well as the number of passengers in transit on a cruise passenger excursion,*
 - *Counterpart port for inward passengers: a port of embarkation (that is, a port in which a passenger was embarked onto the ship on which she/he arrived in the reporting port) using individual ports in the European Economic Area (EEA) countries included in the port list and the maritime coastal areas outside the EEA countries, as provided in Annex IV,*

- luka partner za otputovala putnike: luka iskrcaja (luka u kojoj se putnik iskrcao sa broda kojim je isplovio iz izvještajne luke) korištenjem pojedinačnih luka u zemljama Europskoga ekonomskog područja (EEA) uključenih u popis luka i pomorska obalna područja za luke izvan zemalja EEA prema Dodatku IV.
- *Counterpart port for outward passengers: a port of disembarkation (that is, a port in which a passenger is to be disembarked from the ship on which she/he left the reporting port) using individual ports in the EEA countries included in the port list and the maritime coastal areas outside the EEA countries, as provided in Annex IV.*

Za robu koja se prevozi u kontejnerima ili Ro-Ro jedinicama treba osigurati sljedeće podatke:

- ukupan broj kontejnera (sa ili bez tereta)
- broj kontejnera bez tereta
- ukupan broj pokretnih (Ro-Ro) jedinica sa ili bez tereta
- broj pokretnih (Ro-Ro) jedinica bez tereta.

b) Informacije o plovilu

- broj plovila
- bruto nosivost (DWT) ili bruto tonaža (GT) plovila
- zemlja ili teritorij registracije plovila, korištenje nomenklaturom iz Dodatka V.
- vrsta plovila, korištenje nomenklaturom iz Dodatka VI.
- veličina plovila, korištenje nomenklaturom iz Dodatka VII.

2. Definicije

a) **teretni kontejner** jest jedinica prijevozne opreme koja:

1. ima trajnu i čvrstu izvedbu tako da se može upotrebljavati više puta
2. je posebno konstruirana za pogodniji prijevoz robe, na jedan ili više načina, bez među prekrćavanja
3. je opremljena uređajima za lakše rukovanje, posebno za prijenos s jednog načina prijevoza na drugi

For goods carried in containers or Ro-Ro units, the following additional particulars are provided:

- *Total number of containers (with and without cargo),*
- *Number of containers without cargo,*
- *Total number of mobile (Ro-Ro) units with and without cargo,*
- *Number of mobile (Ro-Ro) units without cargo.*

b) *Information on the vessel:*

- *Number of vessels;*
- *Deadweight (DWT) or gross tonnage (GT) of vessels;*
- *Country or territory of registration of vessels, using the nomenclature provided in Annex V;*
- *Type of vessels, using the nomenclature provided in Annex VI;*
- *Size of vessels, using the nomenclature provided in Annex VII.*

2. Definitions

a) **Freight container** means an article of transport equipment:

1. *Of a permanent nature and, accordingly, strong enough to be suitable for use;*
2. *Specially designed to facilitate the carriage of goods by one or more modes of transport, without intermediate reloading;*
3. *Fitted with devices permitting its ease of handling, particularly its transfer from one mode of transport to another;*

4. je oblikovana tako da olakša punjenje i pražnjenje
5. ima duljinu od 20 stopa ili više.
- b) **Ro-Ro jedinica** jest oprema za prijevoz robe na kotačima, kao što su kamion, prikolica ili poluprikolica, koja se može dovesti ili dovući na brod. Lučke ili brodske prikolice uključene su u ovu definiciju. Klasifikacija treba slijediti preporuku Ekonomske komisije Ujedinjenih naroda za Europu br. 21 "Kodovi za vrste tereta, pakiranje i vrste pakiranja".
- c) **kontejnerski teret** označuje kontejnere sa ili bez tereta koji su utovareni ili istovareni na brod koji ih prevozi morem.
- d) **Ro-Ro teret** obuhvaća robu koja je ili nije u kontejnerima, na Ro-Ro jedinicama i Ro-Ro jedinice koje se ukrcajavu na brod koji ih prevozi morem.
- e) **bruto težina robe** jest težina prevezene robe, uključujući ambalažu, ali isključujući tara težinu kontejnera ili Ro-Ro jedinice.
- f) **bruto nosivost (DWT)** jest razlika u tonama između istisnine broda na ljetnoj teretnoj liniji u vodi specifične težine od 1,025 i ukupne težine broda u tonama bez tereta, goriva, maziva, balastne vode, svježe vode i pitke vode u spremnicima, potrošnih namirnica kao i bez putnika, posade i njihovih osobnih stvari.
- g) **bruto tonaža** jest mjera ukupne veličine broda utvrđena u skladu s odredbama Međunarodne konvencije o mjerenju tonaže brodova, 1969.
- h) **putnik na kružnom putovanju** jest pomorski putnik koji putuje brodom za kružno putovanje. Isključeni su putnici na jednodnevnim izletima.
4. *So designed as to be easy to fill and empty;*
5. *Having a length of 20 feet or more.*
- b) **Ro-Ro unit** means wheeled equipment for carrying cargo, such as a truck, trailer or semi-trailer, which can be driven or towed on to a vessel. Port or ships' trailers are included in this definition. Classifications should follow the United Nations ECE Recommendation No 21 "Codes for Types of Cargo, Packages and Packaging Materials".
- c) **Container cargo** means containers with or without cargo, which are lifted onto or off the vessels that carry them by sea.
- d) **Ro-Ro cargo** means goods, whether or not in containers, on Ro-Ro units, and Ro-Ro units which are rolled on and off the vessels that carry them by sea.
- e) **Gross weight of goods** means the tonnage of goods carried, including packaging but excluding the tare weight of containers or Ro-Ro units.
- f) **Deadweight (DWT)** means the difference in tonnes between the displacement of a ship on summer load-line in water with a specific gravity of 1,025 and the total weight of the ship, that is, the displacement in tonnes of a ship without cargo, fuel, lubricating oil, ballast water, fresh water and drinking water in the tanks, usable supplies as well as passengers, crew and their possessions.
- g) **Gross tonnage** means the measure of the overall size of a ship determined in accordance with the provisions of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969.
- h) **Cruise passenger** means a sea passenger making a sea journey on a cruise ship. Passengers on day excursions are excluded.

- i) **brod za kružno putovanje** jest brod namijenjen da putnicima pruži potpun turistički doživljaj. Svi putnici imaju kabine, a uključena su sva sredstva za razonodu na brodu. Brodovi koji pružaju redovite trajektne usluge su isključeni, čak i ako neki putnici smatraju tu uslugu kružnim putovanjem. Isključeni su i teretni brodovi koji mogu prevoziti ograničen broj putnika u svojim kabinama. Brodovi namijenjeni dnevnim izletima također su isključeni.
- j) **izlet putnika na kružnom putovanju brodom** jest kratak posjet putnika na kružnom putovanju turističkoj atrakciji u luci, dok njihova kabina na brodu ostaje rezervirana.
- k) **Ro-Ro kontejnerski teret** označuje kontejnere sa ili bez tereta utovarene na Ro-Ro jedinice koje su dovezene ili odvezene s plovila koje ih prevozi morem.
- l) **brodska prikolica od luke do luke** jest prikolica namijenjena prijevozu tereta (uključujući kontejnere) između dviju luka na Ro-Ro plovilima. U prvome redu namijenjeni su korištenju na Ro-Ro plovilu ili na kopnenom području pod kontrolom lučke uprave.
- m) **Ro-Ro plovilo** jest plovilo namijenjeno prijevozu Ro-Ro jedinica.
- i) **Cruise ship** means a passenger ship intended to provide passengers with a full tourist experience. All passengers have cabins. Facilities for entertainment aboard are included. Ships operating normal ferry services are excluded, even if some passengers treat the service as a cruise. In addition, cargo-carrying vessels able to carry a very limited number of passengers with their own cabins are also excluded. Ships intended solely for day excursions are also excluded.
- j) **Cruise passenger excursion** means a short visit by a cruise passenger to a tourist attraction associated with a port while retaining a cabin on board.
- k) **Ro-Ro container cargo** means containers with or without cargo loaded on Ro-Ro units which are then rolled on and rolled off the vessels that carry them by sea.
- l) **Shipborne port-to-port trailer** means a trailer intended to carry cargo (including containers) between two ports on Ro-Ro vessels. It is primarily designed to operate either on board of Ro-Ro vessels or in areas on land within the control of the port authority.
- m) **Ro-Ro vessel** means a vessel designed to carry Ro-Ro units.

DODATAK II.
ANNEX II

Klasifikacija vrste tereta
Type of cargo classification

Razred ¹⁾ Category ¹⁾	Kod 1 znamenka Code 1 digit	Kod 2 znamenke Code 2 digits	Opis Description	Težina Tonnage	Broj jedinica Number of units
Tekući teret <i>Liquid bulk</i>	1	1X	Tekući teret <i>Liquid bulk goods (no cargo unit)</i>	X	
		11	Ukapljeni plin <i>Liquefied gas</i>	X	
		12	Sirova nafta <i>Crude oil</i>	X	
		13	Naftni proizvodi <i>Oil products</i>	X	
		19	Ostala tekuća roba <i>Other liquid bulk goods</i>	X	
Rasuti teret <i>Dry bulk</i>	2	2X	Suha rasuta roba <i>Dry bulk goods (no cargo unit)</i>	X	
		21	Rude <i>Ores</i>	X	
		22	Ugljen <i>Coal</i>	X	
		23	Poljoprivredni proizvodi (žito, soja, tapioka) <i>Agricultural products (e.g. grain, soya, tapioca)</i>	X	
		29	Ostala suha rasuta roba <i>Other dry bulk goods</i>	X	
Kontejneri <i>Containers</i>	3	3X	Veliki kontejneri <i>Large containers</i>	X ²⁾	X
		31	20' teretne jedinice <i>20 ft freight units</i>	X ²⁾	X
		32	40' teretne jedinice <i>40 ft freight units</i>	X ²⁾	X
		33	Teretne jedinice > 20' i < 40' <i>Freight units > 20 ft and < 40 ft</i>	X ²⁾	X
		34	Teretne jedinice > 40' <i>Freight units > 40 ft</i>	X ²⁾	X
Pokretne jedinice s vlastitom snagom <i>Roll on roll off (self-propelled)</i>	5	5X	Ro-Ro, pokretne jedinice s vlastitom snagom <i>Mobile self-propelled units</i>	X	X

1) Razredi su u skladu s Preporukom br. 21. UNECE-a.

2) Zabilježena vrijednost jest bruto težina robe uključujući ambalažu, ali isključujući tara težinu kontejnera ili Ro-Ro jedinice.

1) These categories are consistent with United Nations ECE Recommendation No 21.

2) The quantity recorded is the gross weight of the goods including packaging but excluding the tare weight of containers and Ro-Ro units.

Klasifikacija vrste tereta
Type of cargo classification

(nastavak)
 (continued)

Razred ¹⁾ Category ¹⁾	Kod 1 znamenka Code 1 digit	Kod 2 znamenke Code 2 digits	Opis Description	Težina Tonnage	Broj jedinica Number of units
Pokretne jedinice bez vlastite snage Roll on roll off (non-self-propelled)	6	51	Cestovna teretna vozila i prateće prikolice <i>Road goods vehicles and accompanying transport</i>	X ²⁾	X
		52	Putnička vozila, motocikli i prateće prikolice/karavani <i>Passenger cars, motorcycles and accompanying trailers/caravans</i>		X ³⁾
		53	Putnički autobusi <i>Passenger busses</i>		X ³⁾
		54	Vozila za trgovinu (uključujući motorna vozila za uvoz/izvoz) <i>Trade vehicles (including import/export motor vehicles)</i>	X	X ³⁾
		56	Žive životinje <i>Live animals on the hoof</i>	X	X ³⁾
		59	Ostale pokretne jedinice s vlastitom snagom <i>Other mobile self-propelled units</i>	X	X
		6X	Ro-Ro, pokretne jedinice bez vlastite snage <i>Mobile non-self-propelled units</i>	X	X
		61	Cestovne teretne prikolice i poluprikolice bez pratnje <i>Unaccompanied road goods trailers and semi-trailers</i>	X ²⁾	X
		62	Karavani i druge cestovne, poljoprivredne i industrijske prikolice bez pratnje <i>Unaccompanied caravans and other road, agricultural and industrial vehicles</i>	X	X ³⁾
		64	Željeznički vagoni koji prevoze robu <i>Rail wagons engaged in goods transport</i>	X ²⁾	X
		65	Prikolice od luke do luke koje prevoze robu <i>Shipborne port-to-port trailers engaged in goods transport</i>	X ²⁾	X
		66	Teglenice koje prevoze robu <i>Ship borne barges engaged in goods transport</i>	X ²⁾	X
69	Ostale pokretne jedinice bez vlastite snage <i>Other mobile non self-propelled units</i>	X	X		

3) Samo ukupan broj jedinica

3) Only total number of units

Klasifikacija vrste tereta
Type of cargo classification

(nastavak)
 (continued)

Razred ¹⁾ Category ¹⁾	Kod 1 znamenka Code 1 digit	Kod 2 znamenke Code 2 digits	Opis Description	Težina Tonnage	Broj jedinica Number of units
Ostali generalni teret (uključeni su mali kontejneri) <i>Other general cargo (including small containers)</i>	9	9X	Ostali teret, d. n. <i>Other cargo, not elsewhere specified</i>	X	
		91	Šumski proizvodi <i>Forestry products</i>	X	
		92	Proizvodi od željeza i čelika <i>Iron and steel products</i>	X	
		99	Ostali generalni teret <i>Other general cargo</i>	X	

Dodatak klasifikaciji vrste tereta za Ro-Ro kontejnere
Supplement to the type of cargo classification for Ro-Ro containers

Razred ¹⁾ Category ¹⁾	Kod 1 znamenka Code 1 digit	Kod 2 znamenke Code 2 digits	Opis Description	Težina Tonnage	Broj jedinica Number of units
Veliki Ro-Ro kontejneri <i>Large Ro-Ro containers</i>	R	RX	Veliki Ro-Ro kontejneri <i>Large Ro-Ro containers</i>		X
		R1	20' teretne jedinice <i>20 ft freight units</i>		X
		R2	40' teretne jedinice <i>40 ft freight units</i>		X
		R3	Teretne jedinice > 20' i < 40' <i>Freight units > 20 ft and < 40 ft</i>		X
		R4	Teretne jedinice > 40' <i>Freight units > 40 ft</i>		X

DODATAK III.
ANNEX III

Klasifikacija robe za statistiku prijevoza – NST 2007
Classification of goods for transport statistics – NST 2007

Razred <i>Division</i>	Opis <i>Description</i>
01	Proizvodi poljoprivrede, lova i šumarstva; riba i riblji proizvodi <i>Products of agriculture, hunting, and forestry; fish and other fishing products</i>
02	Ugljen i lignit, sirova nafta i prirodni plin <i>Coal and lignite; crude petroleum and natural gas</i>
03	Metalne rudače i ostali rudarski proizvodi, treset, uran i torij <i>Metal ores and other mining and quarrying products; peat; uranium and thorium</i>
04	Prehrambeni proizvodi, pića i duhan <i>Food products, beverages and tobacco</i>
05	Tkanine i tekstilni proizvodi, koža i kožnati proizvodi <i>Textiles and textile products; leather and leather products</i>
06	Drvo i proizvodi od drva i pluta (osim namještaja); artikli od slame i pletenog materijala; drvna celuloza, papir i papirnati proizvodi; tiskani materijali i snimljeni mediji <i>Wood and products of wood and cork (except furniture); articles of straw and plaiting materials; pulp, paper and paper products; printed matter and recorded media</i>
07	Koks i rafinirani naftni proizvodi <i>Coke and refined petroleum products</i>
08	Kemikalije, kemijski proizvodi i umjetna vlakna, gumeni i plastični proizvodi, nuklearno gorivo <i>Chemicals, chemical products, and man-made fibres; rubber and plastic products; nuclear fuel</i>
09	Ostali nemetalni proizvodi <i>Other non-metallic mineral products</i>
10	Metalne tvorevine i izrađeni metalni proizvodi, osim strojeva i opreme <i>Basic metals; fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
11	Strojevi i oprema, d. n.; uredska oprema i računala; električni strojevi i aparati d. n.; radijska, televizijska i komunikacijska oprema i aparati; medicinski, precizni i optički instrumenti; ure i satovi <i>Machinery and equipment n.e.c.; office machinery and computers; electrical machinery and apparatus n.e.c.; radio, television and communication equipment and apparatus; medical, precision and optical instruments; watches and clocks</i>
12	Transportna oprema <i>Transport equipment</i>
13	Namještaj i ostala proizvedena roba, d. n. <i>Furniture; other manufactured goods, n.e.c.</i>
14	Sekundarna sirovina; komunalni otpad i ostali otpaci <i>Secondary raw materials; municipal wastes and other wastes</i>
15	Pošta, paketne pošiljke <i>Mail, parcels</i>
16	Oprema i materijali za prijevoz robe <i>Equipment and material utilized in the transport of goods</i>
17	Kretanje robe pri preseljenju kućanstava i poslovnih prostora; prijevoz prtljage i predmeta u pratnji putnika; motorna vozila prevezena za popravak; ostala netrgovačka roba, d. n. <i>Goods moved in the course of household and office removals; baggage and articles accompanying travellers; motor vehicles being moved for repair; other non-market goods n.e.c.</i>
18	Grupirana roba: različite vrste robe koja se prevozi zajedno <i>Grouped goods: a mixture of types of goods which are transported together</i>

Klasifikacija robe za statistiku prijevoza – NST 2007
Classification of goods for transport statistics – NST 2007

(nastavak)
 (continued)

Razred <i>Division</i>	Opis <i>Description</i>
19	Neidentificirana roba; roba koja se iz bilo kojeg razloga ne može identificirati i zbog toga ne može odrediti skupinama 01 – 16 <i>Unidentifiable goods: goods which for any reason cannot be identified and therefore cannot be assigned to groups 01 – 16</i>
20	Ostala roba, d. n. <i>Other goods, n.e.c.</i>

DODATAK IV.

ANNEX IV

Pomorska obalna područja

Maritime coastal areas

Nomenklatura koja se koristi jest Geonomenklatura (klasifikacija zemalja za statistiku vanjske trgovine Zajednice i statistiku trgovine između zemalja članica)¹⁾ koja je važeća za referentnu godinu.

The nomenclature to be used is the Geonomenclature (the nomenclature of countries and territories for the external trade statistics of the Union and statistics of trade between Member States)¹⁾ in force in the year to which the data refer.

Kod se sastoji od četiriju znamenki: standardni ISO alfa 2 kod za svaku zemlju gore spomenute nomenklature te dvije nule (npr. kod GR00 za Grčku), osim za zemlje s dva ili više pomorskih obalnih područja koja se identificiraju četvrtom znamenkom različitom od nule (od 1 do 7), kao što je navedeno u nastavku teksta.

The code consists of four digits: the ISO alpha 2 standard code for each country from the abovementioned nomenclature, followed by two zeros (e.g. code GR00 for Greece), except for countries which are divided into two or more maritime coastal areas, which are identified by a fourth digit other than zero (from 1 to 7), as below:

1) Trenutačno važeća verzija nalazi se u Uredbi Komisije (EZ-a) br. 1833/2006 od 13. prosinca 2006. o klasifikaciji zemalja za statistiku vanjske trgovine Zajednice i statistiku trgovine između zemalja članica (OJ L 354, 14. prosinca 2006., str. 19).

1) *The version currently in force is laid down in Commission Regulation (EC) No 1833/2006 of 13 December 2006 on the nomenclature of countries and territories for the external trade statistics of the Community and statistics of trade between Member States (OJ L 354, 14.12.2006, p. 19).*

Kod <i>Code</i>	Pomorsko obalno područje <i>Maritime coastal areas</i>
FR01	Francuska: Atlantik i Sjeverno more <i>France: Atlantic and North Sea</i>
FR02	Francuska: Mediteran <i>France: Mediterranean</i>
FR03	Francuski prekomorski posjedi: Francuska Gvajana <i>French overseas departments: French Guiana</i>
FR04	Francuski prekomorski posjedi: Martinique i Guadeloupe <i>French overseas departments: Martinique and Guadeloupe</i>

(nastavak)
(continued)

Kod	Pomorsko obalno područje
<i>Code</i>	<i>Maritime coastal areas</i>
FR05	Francuski prekomorski posjedi: Réunion <i>French overseas departments: Réunion</i>
DE01	Njemačka: Sjeverno more <i>Germany: North Sea</i>
DE02	Njemačka: Baltik <i>Germany: Baltic</i>
DE03	Njemačka: unutarnji vodeni putovi <i>Germany: Inland</i>
GB01	Velika Britanija <i>United Kingdom</i>
GB02	Otok Man <i>Isle of Man</i>
GB03	Kanalski otoci <i>Channel Islands</i>
ES01	Španjolska: Atlantik (sjeverni) <i>Spain: Atlantic (North)</i>
ES02	Španjolska: Mediteran i Atlantik (južni), uključujući Baleare i Kanarske otoke <i>Spain: Mediterranean and Atlantic (South), including the Balearic and Canary Islands</i>
SE01	Švedska: Baltik <i>Sweden: Baltic</i>
SE02	Švedska: Sjeverno more <i>Sweden: North Sea</i>
TR01	Turska: Crno more <i>Turkey: Black Sea</i>
TR02	Turska: Mediteran <i>Turkey: Mediterranean</i>
RU01	Rusija: Crno more <i>Russia: Black Sea</i>
RU03	Rusija: Azija <i>Russia: Asia</i>
RU04	Rusija: Barentsovo i Bijelo more <i>Russia: Barents and White Seas</i>
RU05	Rusija: Baltik, samo Finski zaljev <i>Russia: Baltic, Gulf of Finland only</i>
RU06	Rusija: Baltik, isključujući Finski zaljev <i>Russia: Baltic, excluding Gulf of Finland</i>
RU07	Rusija: europski unutarnji vodeni putovi, uključujući Kaspijsko more <i>Russia: European inland waterways, including Caspian Sea</i>
MA01	Maroko: Mediteran <i>Morocco: Mediterranean</i>
MA02	Maroko: Zapadna Afrika <i>Morocco: West Africa</i>
EG01	Egipat: Mediteran <i>Egypt: Mediterranean</i>
EG02	Egipat: Crveno more <i>Egypt: Red Sea</i>

(nastavak)
(continued)

Kod	Pomorsko obalno područje
<i>Code</i>	<i>Maritime coastal areas</i>
IL01	Izrael: Mediteran <i>Israel: Mediterranean</i>
IL02	Izrael: Crveno more <i>Israel: Red Sea</i>
SA01	Saudijska Arabija: Crveno more <i>Saudi Arabia: Red Sea</i>
SA02	Saudijska Arabija: Perzijski zaljev <i>Saudi Arabia: Persian Gulf</i>
US01	Sjedinjene Američke Države: Atlantik (sjeverni) <i>United States of America: Atlantic (North)</i>
US02	Sjedinjene Američke Države: Atlantik (južni) <i>United States of America: Atlantic (South)</i>
US03	Sjedinjene Američke Države: Meksički zaljev <i>United States of America: Gulf of Mexico</i>
US04	Sjedinjene Američke Države: Pacifik (južni) <i>United States of America: Pacific (South)</i>
US05	Sjedinjene Američke Države: Pacifik (sjeverni) <i>United States of America: Pacific (North)</i>
US06	Sjedinjene Američke Države: Velika jezera <i>United States of America: Great Lakes</i>
US07	Portoriko <i>Puerto Rico</i>
CA01	Kanada: Atlantik <i>Canada: Atlantic</i>
CA02	Kanada: Velika jezera i gornji tok Sv. Lovrijenca <i>Canada: Great Lakes and Upper Saint Lawrence</i>
CA03	Kanada: zapadna obala <i>Canada: West Coast</i>
CO01	Kolumbija: sjeverna obala <i>Colombia: North Coast</i>
CO02	Kolumbija: zapadna obala <i>Colombia: West Coast</i>
MX01	Meksiko: Atlantik <i>Mexico: Atlantic</i>
MX02	Meksiko: Pacifik <i>Mexico: Pacific</i>

Dodatni kodovi

With the additional codes

ZZ01	Odobalne instalacije, d. n. <i>Offshore installations not elsewhere specified</i>
ZZ02	Agregati, d. n. <i>Aggregates and not elsewhere specified</i>

Zemlja registracije plovila

Nomenklatura koja se koristi je Geonomenklatura (klasifikacija zemalja za statistiku vanjske trgovine Zajednice i statistiku trgovine između zemalja članica)¹⁾ koja je važeća za referentnu godinu.

Kod se sastoji od četiriju znamenki: standardni ISO alfa 2 kod za svaku zemlju gore spomenute nomenklature te dvije nule (npr. kod GR00 za Grčku), osim za zemlje s više od jednog registra. Ti registri identificiraju se četvrtom znamenkom različitom od nule, kao što je navedeno u nastavku teksta.

1) Trenutačno važeća verzija nalazi se u Uredbi Komisije (EZ-a) br. 1833/2006 od 13. prosinca 2006. o klasifikaciji zemalja za statistiku vanjske trgovine Zajednice i statistiku trgovine između zemalja članica (OJ L 354, 14. prosinca 2006., str. 19).

1) *The version currently in force is laid down in Commission Regulation (EC) No 1833/2006 of 13 December 2006 on the nomenclature of countries and territories for the external trade statistics of the Community and statistics of trade between Member States (OJ L 354, 14.12.2006, p. 19).* EN 15.4.2010 Official Journal of the European Union L 94/35

Nationality of registration of vessels

The nomenclature to be used is the Geonomenclature (the nomenclature of countries and territories for the external trade statistics of the Community and statistics of trade between Member States)¹⁾ in force in the year to which the data refer.

The code consists of four digits: the ISO alpha 2 standard code for each country from the abovementioned nomenclature, followed by two zeros (e.g. code GR00 for Greece), except for countries with more than one register which are identified by a fourth digit other than zero, as below:

Kod Code	Zemlja registracije plovila <i>Nationality of registration of vessels</i>
FR01	Francuska <i>France</i>
FR02	Francuski antarktički teritorij (uključujući otočje Kerguelen) (registar je ukinut krajem travnja 2007.) <i>French Antarctic Territory (including the Kerguelen Islands) (register discontinued at the end of April 2007)</i>
FR03	Francuska (RIF) (novi registar uveden je u svibnju 2007.) <i>France (RIF) (new register introduced in May 2007)</i>
IT01	Italija — prvi registar <i>Italy — first register</i>
IT02	Italija — međunarodni registar <i>Italy — international register</i>
GB01	Velika Britanija <i>United Kingdom</i>
GB02	Otok Man <i>Isle of Man</i>
GB03	Kanalski otoci <i>Channel Islands</i>
GB04	Gibraltar <i>Gibraltar</i>
DK01	Danska <i>Denmark</i>
DK02	Danska (DIS) <i>Denmark (DIS)</i>
PT01	Portugal <i>Portugal</i>
PT02	Portugal (MAR) <i>Portugal (MAR)</i>
ES01	Španjolska <i>Spain</i>

(nastavak)
(continued)

Kod	Zemlja registracije plovila
<i>Code</i>	<i>Nationality of registration of vessels</i>
ES02	Španjolska (Rebeca) <i>Spain (Rebeca)</i>
NO01	Norveška <i>Norway</i>
NO02	Norveška (NIS) <i>Norway (NIS)</i>
US01	Sjedinjene Američke Države <i>United States of America</i>
US02	Portoriko <i>Puerto Rico</i>

DODATAK VI.
ANNEX VI

Klasifikacija vrste broda (ICST-COM)
Type of ship classification (ICST-COM)

	Vrsta <i>Type</i>	Vrsta broda uključuje <i>Ship categories included</i>
10	Brodovi za tekući teret <i>Liquid bulk</i>	Tanker za naftu <i>Oil tanker</i> Tanker za kemikalije <i>Chemical tanker</i> Tanker za ukapljeni plin <i>LG tanker</i> Tanker teglenica <i>Tanker barge</i> Drugi tankeri <i>Other tanker</i>
20	Brodovi za suhi rasuti teret <i>Dry bulk</i>	Brod za rasuti teret/naftu <i>Bulk/oil carrier</i> Brod za rasuti teret <i>Bulk carrier</i>
31	Kontejnerski brodovi <i>Container</i>	Kontejnerski brod <i>Full container</i>
32	Brodovi za posebne namjene <i>Specialised</i>	Brod za teglenice <i>Barge carrier</i> Brod za kemikalije <i>Chemical carrier</i> Brod za nuklearno gorivo <i>Irradiated fuel</i> Brod za stoku <i>Livestock carrier</i> Brod za prijevoz automobila <i>Vehicle carrier</i> Ostali za posebne namjene <i>Other specialised</i>

Klasifikacija vrste broda (ICST-COM)*Type of ship classification (ICST-COM)*

(nastavak)

(continued)

	Vrsta <i>Type</i>	Vrsta broda uključuje <i>Ship categories included</i>
33	Brodovi za generalni teret <i>General cargo, non-specialised</i>	Brod za rashlađeni teret <i>Reefer</i> Ro-Ro putnički brod <i>Ro-Ro passenger</i> Ro-Ro kontejnerski brod <i>Ro-Ro container</i> Brod za ostali Ro-Ro teret <i>Other Ro-Ro cargo</i> Brod za generalni teret/putnike <i>Combination carrier general cargo/passenger</i> Brod za generalni teret/kontejnere <i>Combination carrier general cargo/container</i> Brod s jednom palubom <i>Single-decker</i> Brod s više paluba <i>Multi-decker</i>
34	Teglenice za suhi teret <i>Dry cargo barge</i>	Teglenica s palubom <i>Deck barge</i> Teglenica s lijevkom <i>Hopper barge</i> Teglenica s rampom <i>Lash-seabee barge</i> Otvorene teglenice za suhi teret <i>Open dry cargo barge</i> Pokrivene teglenice za suhi teret <i>Covered dry cargo barge</i> Druge teglenice za suhi teret <i>Other dry cargo barge nes</i>
35	Putnički brodovi <i>Passenger</i>	Putnički brod (isključujući brod za kružno putovanje) <i>Passenger (excluding cruise passenger)</i>
36	Brodovi za kružna putovanja <i>Cruise Passenger</i>	Samo brod za kružno putovanje <i>Cruise ships only</i>
41	Ribarski brodovi <i>Fishing</i>	Brod za ulov ribe <i>Fish catching</i> Brod za preradu ribe <i>Fish processing</i>
42	Brodovi za odobalnu djelatnost <i>Offshore activities</i>	Brod za bušenje i istraživanje <i>Drilling and exploration</i> Brod za odobalne i prateće djelatnosti <i>Offshore support</i>
43	Tegljači <i>Tugs</i>	Tegljač <i>Tugs</i> Potiskivač <i>Pusher craft</i>
49	Razni brodovi <i>Miscellaneous</i>	Plovni bager <i>Dredgers</i> Istraživački brod <i>Research/Survey</i> Ostali brodovi <i>Other vessel nes</i>
XX	Nepoznato <i>Unknown</i>	Nepoznata vrsta broda <i>Unknown type of vessel</i>

Klase veličine broda prema nosivosti (DWT) i bruto tonazi (GT)

Vessel size classes in deadweight (DWT) or in gross tonnage (GT)

Razred Class	Donja granica <i>Lower limit</i>		Gornja granica <i>Upper limit</i>	
	DWT	GT	DWT	GT
99	-	-	-	< 100
01	-	100	do 499 <i>up to 499</i>	499
02	500	500	999	999
03	1 000	1 000	1 999	1 999
04	2 000	2 000	2 999	2 999
05	3 000	3 000	3 999	3 999
06	4 000	4 000	4 999	4 999
07	5 000	5 000	5 999	5 999
08	6 000	6 000	6 999	6 999
09	7 000	7 000	7 999	7 999
10	8 000	8 000	8 999	8 999
11	9 000	9 000	9 999	9 999
12	10 000	10 000	19 999	19 999
13	20 000	20 000	29 999	29 999
14	30 000	30 000	39 999	39 999
15	40 000	40 000	49 999	49 999
16	50 000	50 000	79 999	79 999
17	80 000	80 000	99 999	99 999
18	100 000	100 000	149 999	149 999
19	150 000	150 000	199 999	199 999
20	200 000	200 000	249 999	249 999
21	250 000	250 000	299 999	299 999
22	≥ 300 000	≥ 300 000	-	-

Struktura statističkih setova podataka

Za setove podataka opisane u ovom Dodatku određuje se periodičnost dostave statistike pomorskog prometa prema zahtjevima EU-a. Svaki set podataka definira križnu klasifikaciju određenog niza dimenzija na različitim razinama nomenklature, agregiranih u svim drugim dimenzijama, za koje su potrebni kvalitetni statistički podaci.

SAŽETA I DETALJNA STATISTIKA

- setovi podataka koji se dostavljaju za izabrane luke za promet robe i putnika jesu A1, A2, A3, B1, C1, C2, D1, E1, F1 i F2.
- setovi podataka koji se dostavljaju za izabrane luke za promet robe, ali ne i putnika jesu A1, A2, A3, B1, C1, C2, E1, F1 i F2.
- setovi podataka koji se dostavljaju za izabrane luke za promet putnika, ali ne i robe jesu A3, D1, F1 i F2.
- set podataka koji se dostavlja za sve luke (i za robu i za putnike) jest A3.

PRAVNI STATUS SETOVA PODATAKA

- setovi podataka A1, A2, A3, B1, C1, D1, E1 i F2 obvezni su.
- setovi podataka C2 i F1 dobrovoljni su.

Structure for statistical data sets

The data sets specified in this Annex define the periodicity for the maritime transport statistics required by the Union. Each data set defines a cross classification of a limited set of dimensions at different levels of the nomenclatures, aggregated across all other dimensions, for which statistics of good quality are required.

SUMMARY AND DETAILED STATISTICS

- *The data sets to be provided for selected ports for goods and passengers are A1, A2, A3, B1, C1, C2, D1, E1, F1 and F2.*
- *The data sets to be provided for selected ports for goods but not for passengers are A1, A2, A3, B1, C1, C2, E1, F1 and F2.*
- *The data sets to be provided for selected ports for passengers but not for goods are A3, D1, F1 and F2.*
- *The data set to be provided for ports which are not selected (for either goods or passengers) is A3.*

LEGAL STATUS OF DATA SETS

- *Data sets A1, A2, A3, B1, C1, D1, E1 and F2 are mandatory.*
- *Data sets C2 and F1 are voluntary.*

Set podataka A1: pomorski promet u glavnim europskim lukama po lukama, vrsti tereta i relacijama

Data set A1: Seaborne transport in the main European ports, by port, type of cargo and counterpart

Periodika dostave podataka: tromjesečno
Periodicity of data transmission: quarterly

	Varijable Variables	Kodiranje Coding detail	Nomenklatura Nomenclature
Dimenzije Dimensions	Set podataka Data set	Dvije znamenke alfanumerički Two-character alphanumeric	A1 A1
	Referentna godina Reference year	Četiri znamenke alfanumerički Four-character alphanumeric	(npr. 1997) (e.g. 1997)
	Referentno tromjesečje Reference quarter	Jedna znamenka alfanumerički One-character alphanumeric	(1, 2, 3, 4)
	Izveštajna luka Reporting port	Pet znamenki alfanumerički Five-character alphanumeric	Izabrane luke EEA s popisa luka Selected EEA ports in the port list
	Smjer Direction	Jedna znamenka alfanumerički One-character alphanumeric	Dolazak, odlazak (1, 2) Inwards, outwards (1, 2)
	Luka utovara/istovara Port of loading/unloading	Pet znamenki alfanumerički Five-character alphanumeric	Luke EEA s popisa luka EEA-ports in the port list
	Pomorsko obalno područje Maritime coastal area	Četiri znamenke alfanumerički Four-character alphanumeric	Pomorska obalna područja, Dodatak IV. Maritime coastal area, Annex IV
	Vrsta tereta Type of cargo	Jedna znamenka alfanumerički One-character alphanumeric	Vrsta tereta, Dodatak II. Type of cargo, Annex II

Podaci: bruto težina robe u tonama

Data: Gross weight of goods in tonnes

Set podataka A2: pomorski promet, bez ukrajnih jedinica, u glavnim europskim lukama po lukama, vrsti tereta i relacijama

Data set A2: Non-unit-load seaborne transport in the main European ports, by port, type of cargo and counterpart

Periodika dostave podataka: tromjesečno
Periodicity of data transmission: quarterly

	Varijable Variables	Kodiranje Coding detail	Nomenklatura Nomenclature
Dimenzije Dimensions	Set podataka Data set	Dvije znamenke alfanumerički Two-character alphanumeric	A2 A2
	Referentna godina Reference year	Četiri znamenke alfanumerički Four-character alphanumeric	(npr. 1997) (e.g. 1997)
	Referentno tromjesečje Reference quarter	Jedna znamenka alfanumerički One-character alphanumeric	(1, 2, 3, 4)
	Izveštajna luka Reporting port	Pet znamenki alfanumerički Five-character alphanumeric	Izabrane luke EEA s popisa Selected EEA ports in the port list
	Smjer Direction	Jedna znamenka alfanumerički One-character alphanumeric	Dolazak, odlazak (1, 2) Inwards, outwards (1, 2)

(nastavak)
(continued)

	Varijable <i>Variables</i>	Kodiranje <i>Coding detail</i>	Nomenklatura <i>Nomenclature</i>
	Luka utovara/istovara <i>Port od loading/unloading</i> Pomorsko obalno područje <i>Maritime coastal area</i>	Pet znamenki alfanumerički <i>Five-character alphanumeric</i> Četiri znamenke alfanumerički <i>Four-character alphanumeric</i>	Luke EEA s popisa luka <i>EEA-ports in the port list</i> Dodatak IV. Pomorska obalna područja, <i>Maritime coastal area,</i> <i>Annex IV</i>
	Vrsta tereta <i>Type of cargo</i>	Dvije znamenke alfanumerički <i>Two-character alphanumeric</i>	Vrsta tereta (bez ukrajnih jedinica), Dodatak II. (potkategorije 1X, 11, 12, 13, 19, 2X, 21, 22, 23, 29, 9X, 91, 92 i 99) <i>Type of cargo (non-unit-load only),</i> <i>Annex II (subcategories 1X, 11, 12, 13,</i> <i>19, 2X, 21, 22, 23, 29, 9X, 91, 92 and 99)</i>

Podaci: bruto težina robe u tonama

Data: Gross weight of goods in tonnes

Set podataka A3: podaci za izabrane luke i ostale luke za koje se ne traži detaljno izvještavanje (vidi članak 4(3))

Data set A3: Data required both for selected ports and ports for which detailed statistics are not required (see Article 4(3))

Periodika dostave podataka: godišnje
Periodicity of data transmission: annual

	Varijable <i>Variables</i>	Kodiranje <i>Coding detail</i>	Nomenklatura <i>Nomenclature</i>
Dimenzije <i>Dimensions</i>	Set podataka <i>Data set</i>	Dvije znamenke alfa numerički <i>Two-character alphanumeric</i>	A3 A3
	Referentna godina <i>Reference year</i>	Četiri znamenke alfanumerički <i>Four-character alphanumeric</i>	(npr. 1997) (e.g. 1997)
	Referentno tromjesečje <i>Reference quarter</i>	Jedna znamenka alfanumerički <i>One-character alphanumeric</i>	(0)
	Izveštajna luka <i>Reporting por</i>	Pet znamenki alfanumerički <i>Five-character alphanumeric</i>	Sve luke s popisa luka <i>All ports in the ports list</i>
	Smjer <i>Direction</i>	Jedna znamenka alfanumerički <i>One-character alphanumeric</i>	Dolazak, odlazak (1, 2) <i>Inwards, outwards (1, 2)</i>

Podaci: bruto tonaža robe u tonama

broj putnika (isključujući putnike na kružnom putovanju)

broj putnika na kružnom putovanju koji počinju ili završavaju putovanje

broj putnika na kružnom putovanju koji su u tranzitu: smjer: samo dolazak (1) – dobrovoljno

Data: Gross weight of goods in tonnes

Number of passengers (excluding cruise passengers)

Number of cruise passengers starting and ending a cruise

Number of cruise passengers on cruise passenger excursion: direction: inwards (1) only – (optional)

Set podataka B1: pomorski promet u glavnim europskim lukama po lukama, vrsti tereta, vrsti robe i relacijama

Data set B1: Seaborne transport in the main European ports, by port, type of cargo, goods and counterpart

Periodika dostave podataka: godišnje
Periodicity of data transmission: annual

	Varijable Variables	Kodiranje Coding detail	Nomenklatura Nomenclature
Dimenzije Dimensions	Set podataka Data set	Dvije znamenke alfa numerički Two-character alphanumeric	B1 B1
	Referentna godina Reference year	Četiri znamenke alfanumerički Four-character alphanumeric	(npr. 1997) (e.g. 1997)
	Referentno tromjesečje Reference quarter	Jedna znamenka alfanumerički One-character alphanumeric	(0)
	Izveštajna luka Reporting port	Pet znamenki alfanumerički Five-character alphanumeric	Izabrane luke EEA s popisa luka Selected EEA ports in the port list
	Smjer Direction	Jedna znamenka alfanumerički One-character alphanumeric	Dolazak, odlazak (1, 2) Inwards, outwards (1, 2)
	Luka utovara/istovara Port of loading/unloading	Pet znamenki alfanumerički Five-character alphanumeric	EEA luke s popisa luka Selected EEA ports in the port list
	Pomorsko obalno područje Maritime coastal area	Četiri znamenke alfanumerički Four-character alphanumeric	Pomorska obalna područja, Dodatak IV. Maritime coastal area, Annex IV
	Vrsta tereta Type of cargo	Dvije znamenke alfa numerički Two-character alphanumeric	Vrsta tereta, Dodatak II. Type of cargo, Annex II
	Vrsta robe Commodity	Dvije znamenke alfa numerički Two-character alphanumeric	Nomenklatura vrste robe, Dodatak III. Goods nomenclature, Annex III

Podaci: bruto težina robe u tonama

Data: Gross weight of goods in tonnes

Set podataka C1: pomorski promet ukrcajnih jedinica u glavnim europskim lukama po lukama, vrsti tereta, relacijama i statusu pune/prazne

Data set C1: Unit-load seaborne transport in the main European ports, by port, type of cargo, counterpart and loaded status

Periodika dostave podataka: tromjesečno
Periodicity of data transmission: quarterly

	Varijable Variables	Kodiranje Coding detail	Nomenklatura Nomenclature
Dimenzije Dimensions	Set podataka Data set	Dvije znamenke alfanumerički Two-character alphanumeric	C1 C1
	Referentna godina Reference year	Četiri znamenke alfanumerički Four-character alphanumeric	(npr. 1997) (e.g. 1997)
	Referentno tromjesečje Reference quarter	Jedna znamenka alfanumerički One-character alphanumeric	(1, 2, 3, 4)
	Izvjestajna luka Reporting port	Pet znamenki alfanumerički Five-character alphanumeric	Izabrane luke EEA s popisa luka Selected EEA ports in the port list
	Smjer Direction	Jedna znamenka alfanumerički One-character alphanumeric	Dolazak, odlazak (1, 2) Inwards, outwards (1, 2)
	Luka utovara/istovara Port of loading/unloading	Pet znamenki alfanumerički Five-character alphanumeric	Luke EEA s popisa luka EEA-ports in the port list
	Pomorsko obalno područje Maritime coastal area	Četiri znamenke alfanumerički Four-character alphanumeric	Pomorska obalna područja, Dodatak IV. Maritime coastal area, Annex IV
	Vrsta tereta Type of cargo	Dvije znamenke alfanumerički Two-character alphanumeric	Vrsta tereta (samo kontejneri i ro-ro jedinice), Dodatak II. (potkategorije 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 52, 53, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 64, 65, 66 i 69) Type of cargo (container, Ro-Ro only), Annex II (subcategories 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 52, 53, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 64, 65, 66 and 69)

Podaci: bruto težina robe u tonama (vrsta tereta: potkategorije 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 64, 65, 66 i 69)
ukupan broj jedinica (vrsta tereta: potkategorije 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 52, 53, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 64, 65, 66 i 69)
broj jedinica bez tereta (vrsta tereta: potkategorije 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 64, 65, 66 i 69)

Data: Gross weight of goods in tonnes (type of cargo: subcategories 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 64, 65, 66 and 69)
Total number of units (type of cargo: subcategories 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 52, 53, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 64, 65, 66 and 69)
Number of units without cargo (type of cargo: subcategories 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 64, 65, 66 and 69)

Data set C2: pomorski promet Ro-Ro kontejnera u glavnim europskim lukama po lukama, vrsti tereta, relacijama i statusu pune/prazne

Data set C2: Ro-Ro container seaborne transport in the main European ports, by port, type of cargo, counterpart and loaded status

Periodika dostave podataka: godišnje
Periodicity of data transmission: annual

	Varijable Variables	Kodiranje Coding detail	Nomenklatura Nomenclature
Dimenzije Dimensions	Set podataka Data set	Dvije znamenke alfanumerički Two-character alphanumeric	C2 C2
	Referentna godina Reference year	Četiri znamenke alfanumerički Four-character alphanumeric	(npr. 1997) (e.g. 1997)
	Referentno tromjesečje Reference quarter	Jedna znamenka alfanumerički One-character alphanumeric	(0)
	Izveštajna luka Reporting port	Pet znamenki alfanumerički Five-character alphanumeric	Izabrane luke EEA s popisa luka Selected EEA ports in the port list
	Smjer Direction	Jedna znamenka alfanumerički One-character alphanumeric	Dolazak, odlazak (1, 2) Inwards, outwards (1, 2)
	Luka utovara/istovara Port od loading/unloading	Pet znamenki alfanumerički Five-character alphanumeric	Luke EEA s popisa luka EEA-ports in the port list

Podaci: ukupan broj jedinica (vrsta tereta: potkategorije RX, R1, R2, R3, R4)
broj jedinica bez tereta (vrsta tereta: potkategorije RX, R1, R2, R3, R4) – (dobrovoljno)

Data: Total number of units (type of cargo: subcategories RX, R1, R2, R3, R4)
Number of units without cargo (type of cargo: subcategories RX, R1, R2, R3, R4) – (optional)

Set podataka D1: putnički promet u glavnim europskim lukama po lukama, relacijama i zemlji registracije plovila

Data set D1: Passenger transport in the main European ports, by port, counterpart and nationality of registration of vessel

Periodika dostave podataka: godišnje
Periodicity of data transmission: annual

	Varijable Variables	Kodiranje Coding detail	Nomenklatura Nomenclature
Dimenzije Dimensions	Set podataka Data set	Dvije znamenke alfanumerički Two-character alphanumeric	D1 D1
	Referentna godina Reference year	Četiri znamenke alfanumerički Four-character alphanumeric	(npr. 1997) (e.g. 1997)
	Referentno tromjesečje Reference quarter	Jedna znamenka alfanumerički One-character alphanumeric	(1, 2, 3, 4)
	Izveštajna luka Reporting port	Pet znamenki alfanumerički Five-character alphanumeric	Izabrane luke EEA s popisa luka Selected EEA ports in the port list
	Smjer Direction	Jedna znamenka alfanumerički One-character alphanumeric	Dolazak, odlazak (1, 2) Inwards, outwards (1, 2)

(nastavak)
(continued)

	Varijable <i>Variables</i>	Kodiranje <i>Coding detail</i>	Nomenklatura <i>Nomenclature</i>
	Luka utovara/istovara <i>Port od loading/unloading</i>	Pet znamenki alfanumerički <i>Five-character alphanumeric</i>	Luke EEA s popisa luka <i>EEA-ports in the port list</i>
	Pomorsko obalno područje <i>Maritime coastal area</i>	Četiri znamenke alfanumerički <i>Four-character alphanumeric</i>	Pomorska obalna područja, Dodatak IV. <i>Maritime coastal area, Annex IV</i>
	Zemlja registracije plovila (dobrovoljno) <i>Nationality of registration of vessel (optional)</i>	Četiri znamenke alfanumerički <i>Four-character alphanumeric</i>	Zemlja registracije plovila, Dodatak V. <i>Nationality of registration of vessels, Annex V</i>

Podaci: broj putnika isključujući putnike na kružnom putovanju koji počinju ili završavaju putovanje i putnika na kružnom putovanju koji su u tranzitu

Data: Number of passengers excluding cruise passengers starting and ending a cruise and cruise passengers on excursion

Set podataka E1: pomorski promet u glavnim europskim lukama po lukama, vrsti tereta, relacijama i zemlji registracije plovila

Data set E1: Seaborne transport in the main European ports, by port, type of cargo, counterpart and nationality of registration of vessels

Periodika dostave podataka: godišnje
Periodicity of data transmission: annual

	Varijable <i>Variables</i>	Kodiranje <i>Coding detail</i>	Nomenklatura <i>Nomenclature</i>
Dimenzije <i>Dimensions</i>	Set podataka <i>Data set</i>	Dvije znamenke alfanumerički <i>Two-character alphanumeric</i>	E1 <i>E1</i>
	Referentna godina <i>Reference year</i>	Četiri znamenke alfanumerički <i>Four-character alphanumeric</i>	(npr. 1997) <i>(e.g. 1997)</i>
	Referentno tromjesečje <i>Reference quarter</i>	Jedna znamenka alfanumerički <i>One-character alphanumeric</i>	(0)
	Izveštajna luka <i>Reporting port</i>	Pet znamenki alfanumerički <i>Five-character alphanumeric</i>	Izabrane luke EEA s popisa luka <i>Selected EEA ports in the port list</i>
	Pomorsko obalno područje <i>Maritime coastal area</i>	Četiri znamenke alfanumerički <i>Four-character alphanumeric</i>	Pomorska obalna područja, Dodatak IV. <i>Maritime coastal area, Annex IV</i>
	Smjer <i>Direction</i>	Jedna znamenka alfanumerički <i>One-character alphanumeric</i>	Dolazak, odlazak (1, 2) <i>Inwards, outwards (1, 2)</i>
	Luka utovara/istovara <i>Port od loading/unloading</i>	Pet znamenki alfanumerički <i>Five-character alphanumeric</i>	Luke EEA sa popisa luka <i>EEA-ports in the port list</i>
	Vrsta tereta <i>Type of cargo</i>	Jedna znamenka alfanumerički <i>One-character alphanumeric</i>	Vrsta tereta, Dodatak II. <i>Type of cargo, Annex II</i>
	Zemlja registracije plovila (dobrovoljno) <i>Nationality of registration of vessel (optional)</i>	Četiri znamenke alfanumerički <i>Four-character alphanumeric</i>	Zemlja registracije plovila, Dodatak V. <i>Nationality of registration of vessels, Annex V</i>

Podaci: bruto težina robe u tonama

Data: Gross weight of goods in tonnes

Set podataka F1: promet brodova u glavnim europskim lukama po lukama, vrsti i veličini brodova koji ukrcavaju ili iskrcavaju robu, ukrcavaju ili iskrcavaju putnike (uključeni su putnici na brodovima za kružno putovanje koji su u tranzitu)

Data set F1: Vessel traffic in the main European ports, by port, type and size of vessels loading or unloading cargo, embarking or disembarking passengers (including cruise passengers on a cruise passenger excursion)

Periodika dostave podataka: godišnje
Periodicity of data transmission: annual

	Varijable <i>Variables</i>	Kodiranje <i>Coding detail</i>	Nomenklatura <i>Nomenclature</i>
Dimenzije <i>Dimensions</i>	Set podataka <i>Data set</i>	Dvije znamenke alfanumerički <i>Two-character alphanumeric</i>	F1 <i>F1</i>
	Referentna godina <i>Reference year</i>	Četiri znamenke alfanumerički <i>Four-character alphanumeric</i>	(npr. 1997) <i>(e.g. 1997)</i>
	Referentno tromjesečje <i>Reference quarter</i>	Jedna znamenka alfanumerički <i>One-character alphanumeric</i>	(1, 2, 3, 4)
	Izveštajna luka <i>Reporting port</i>	Pet znakova alfanumerički <i>Five-character alphanumeric</i>	Izabrane luke EEA s popisa luka <i>Selected EEA ports in the port list</i>
	Smjer <i>Direction</i>	Jedna znamenka alfanumerički <i>One-character alphanumeric</i>	Samo dolazak (1) <i>Inwards (1) only</i>
	Varijable <i>Variables</i>	Kodiranje <i>Coding detail</i>	Nomenklatura <i>Nomenclature</i>
	Vrsta plovila <i>Type of vessel</i>	Dvije znamenke alfanumerički <i>Two-character alphanumeric</i>	Vrsta broda, Dodatak VI. <i>Type of ship, Annex VI</i>
	Veličina plovila u DWT-u <i>Size of vessel in DWT</i>	Dvije znamenke alfanumerički <i>Two-character alphanumeric</i>	Razredi veličine nosivosti, Dodatak VII. <i>Deadweight size classes, Annex VII</i>

Podaci: broj plovila
nosivost plovila u tonama

Data: Number of vessels
Deadweight of vessels in tonnes

Set podataka F2: promet brodova u glavnim europskim lukama po lukama, vrsti i veličini brodova koji ukrcavaju ili iskrcavaju robu, ukrcavaju ili iskrcavaju putnike (uključeni su putnici na brodovima za kružno putovanje koji su u tranzitu)

Data set F2: Vessel traffic in the main European ports, by port, type and size of vessels loading or unloading cargo, embarking or disembarking passengers (including cruise passengers on a cruise passenger excursion)

Periodika dostave podataka: godišnje
Periodicity of data transmission: annual

	Varijable <i>Variables</i>	Kodiranje <i>Coding detail</i>	Nomenklatura <i>Nomenclature</i>
Dimenzije <i>Dimensions</i>	Set podataka <i>Data set</i>	Dvije znamenke alfanumerički <i>Two-character alphanumeric</i>	F2 <i>F2</i>
	Referentna godina <i>Reference year</i>	Četiri znamenke alfanumerički <i>Four-character alphanumeric</i>	(npr. 1997) <i>(e.g. 1997)</i>
	Referentno tromjesečje <i>Reference quarter</i>	Jedna znamenka alfanumerički <i>One-character alphanumeric</i>	(1, 2, 3, 4)
	Izveštajna luka <i>Reporting port</i>	Pet znamenki alfanumerički <i>Five-character alphanumeric</i>	Izabrane luke EEA s popisa luka <i>Selected EEA ports in the port list</i>
	Smjer <i>Direction</i>	Jedna znamenka alfanumerički <i>One-character alphanumeric</i>	Samo dolazak (1) <i>Inwards (1) only</i>
	Vrsta plovila <i>Type of vessel</i>	Dvije znamenke alfanumerički <i>Two-character alphanumeric</i>	Vrsta broda, Dodatak VI. <i>Type of ship, Annex VI</i>
	Veličina plovila u GT-u <i>Size of vessel GT</i>	Dvije znamenke alfanumerički <i>Two-character alphanumeric</i>	Razredi bruto tonaže, Dodatak VII. <i>Gross tonnage size classes size classes, Annex VII</i>

Podaci: broj plovila
bruto tonaža plovila
Data: Number of vessels
Gross tonnage of vessels